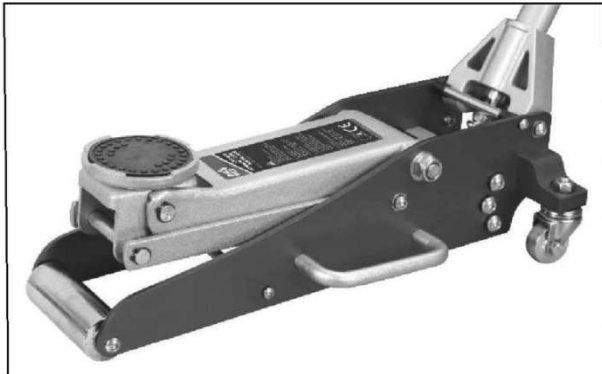




Bruksanvisning för 1,5-tons domkraft
Bruksanvisning for 1,5-tonns jekk
Instrukcja obsługi podnośnika 1,5 tony
Operating Instructions for 1.5 tonnes Jack

601-056



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Belasta inte domkraften över dess specificerade lyftkapacitet.
- Denna domkraft är endast avsedd för användning på hårda underlag som kan bära den aktuella lasten. Användning på andra underlag kan resultera i instabilitet och möjlig förlust av lasten
- Domkraften är endast avsedd för att lyfta upp föremål, ej för att hålla föremål upplyfta. Omedelbart efter ett lyft, stöd lasten med bockar.
- Låt inte någon ge sig in under fordonet förrän det har säkrats med bockar.
- Flytta inte fordonet medan det befinner sig på domkraften.
- Följ fordonstillverkarens anvisningar om fordonets lyftpunkter.
- Centra lasten på sadeln före lyft.
- Vissa fordon kräver en adapter för att låsa ramen för lyft. Följ fordonstillverkarens anvisningar för korrekt lyft.
- Domkraften får inte modifieras på något sätt.
- Underlåtenhet att följa instruktionerna i denna bruksanvisning kan resultera i skador på både person och egendom.
- Använd inga tillbehör eller adapterar som inte godkänts eller tillhandahålls av tillverkaren.
- På grund av de risker som är förknippade med felaktig användning av denna typ av utrustning får inga ändringar göras utan skriftligt godkännande från domkraftens tillverkare eller dennes leverantör.

TEKNISKA DATA

Lyftkapacitet	1,5 ton
Min. höjd	9,0 cm
Max. höjd	35,5 cm

HANDHAVANDE

Ägaren och operatören är ansvariga för att underhålla domkraften i fullgott funktionsdugligt skick och att se till att dekaler och varningsetiketter är hela, rena och fullt läsbara. Domkraften skall inspekteras enligt instruktionerna i denna bruksanvisning före varje användningstillfälle. Spara bruksanvisningen för framtida referens.

Lyft

1. Se till att domkraften och fordonet står på en plan och stabil yta.
2. Ställ alltid fordonet i parkeringsläge och blockera hjulen.
3. Se efter i fordonets manual var lyftpunkterna sitter och positionera domkraften under lämplig punkt.
4. Vrid utlösningssventilen medurs till den stängda positionen. **OBS!** Dra inte åt för hårt.
5. För att höja domkraften till önskad höjd, placera handtaget i fästet och pumpa upp och ned.
6. Placera bockar under fordonet enligt tillverkarens rekommendationer. Ge dig inte in under fordonet utan att bockar är på plats. Tänk på att domkrafter är inte konstruerade för att hålla upp tunga laster under långa tidsperioder.
7. Vrid utlösningssventilen långsamt moturs för att sänka ned fordonet på bockarna.

Sänkning

1. Vrid utlösningssventilen medurs till den stängda positionen.
2. Pumpa med handtaget för att lyfta upp fordonet från bockarna.
3. Avlägsna bockarna. Se till att ingen ger sig in under fordonet under sänkningen.
4. Vrid utlösningssventilen långsamt moturs för att sänka ned domkraften.

Inspektion

Domkraften skall underhållas enligt givna instruktioner och får inte modifieras på något sätt.

- Inspektera noga domkraften visuellt före varje användningstillfälle avseende fel tillstånd såsom spruckna svetsfogar, skadade, böjda, slitna, lösa eller saknade delar eller läckage av hydraulvätska.
- Inspektionen skall utföras enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.

- Domkraften skall omedelbart inspekteras om den misstänks ha utsatts för onormala laster eller stötar. Vi rekommenderar att denna inspektion utförs av en auktoriserad serviceverkstad innan domkraften används. Rådfråga din återförsäljare.

UNDERHÅLL

Vi rekommenderar att domkraften genomgår underhåll varje månad. Smörjningen är en kritisk faktor för domkrafter eftersom de stöder tunga laster. Smuts, rost och andra missförhållanden kan orsaka antingen långsamma eller mycket snabba rörelser hos domkraften, vilket kan skada interna komponenter och medföra säkerhetsrisker. Smörj domkraften enligt följande anvisningar:

1. Smörja kolven, länkarna, sadeln och pumpmekanismen med en lätt olja. Fetta in hjullager och axlar.
 2. Inspektera noga domkraften visuellt före varje användningstillfälle avseende feltilstånd såsom spruckna svetsfogar, böjda, slitna, lösa eller saknade delar eller läckage av hydraulvätska.
 3. Om domkraften har utsatts för onormala laster eller stötar, använd inte domkraften och låt en auktoriserad serviceverkstad undersöka domkraften innan den används igen.
 4. Rengör alla ytor och dekaleringar.
 5. Kontrollera kolvens oljenivå och fyll på efter behov.
 6. Inspektera domkraften var tredje månad avseende tecken på rost eller korrosion. Rengör efter behov och torka av med en oljetrasa. Efter användning, sänk alltid ned domkraften till det nedersta läget.
- Förvara alltid domkraften i helt nedsänkt position. Detta skyddar ömtåliga ytor mot onödigt korrosion.
 - Använd inte broms- eller transmissionsolja, eller reguljär motorolja, eftersom dessa kan skada tätningarna. Använd alltid produkter som är avsedda för domkrafter.

Kontroll av oljenivå

1. Vrid utlösningssventilen moturs för att sänka ned domkraften helt. Du kanske behöver trycka något på sadeln för att sänka ned domkraften.
2. Avlägsna inspektionsplattan.
3. När domkraften är i vag, skruva loss oljepåfyllningspluggen. Ställ domkraften vertikalt med handtagsfästet i nedfällt läge. Oljan skall vara i nivå med underkanten av påfyllningshålet. Fyll på vid behov, men fyll inte på för mycket. Använd alltid ny, ren hydraulolja som är avsedd för domkrafter.
4. Sätt tillbaka påfyllningspluggen och inspektionsplattan på plats.
5. Kontrollera att domkraften fungerar.
6. Töm systemet på luft efter behov, se nedan.

Tömning av luft

1. Öppna utlösningssventilen helt genom att vrida den ett helt varv moturs.
2. Pumpa med handtaget åtta fulla drag.
3. Stäng utlösningssventilen genom att vrida den medurs.
4. Pumpa med handtaget tills lyftarmen når maximal höjd och fortsätt sedan att pumpa för att evakuera luft från kolven.
5. Lossa långsamt och försiktigt oljepåfyllningspluggen för att släppa ut luft.
6. Vrid utlösningssventilen ett helt varv moturs och sänk ned lyftarmen till den lägsta positionen. Applicera tryck om nödvändigt.
7. Vrid utlösningssventilen medurs till den stängda positionen och kontrollera pumpens funktion. Det kan vara nödvändigt att utföra ovanstående procedur flera gånger för att säkerställa att all luft har evakuerats.

FELSÖKNING

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Domkraften når inte full höjd.	Låg oljenivå.	Kontrollera oljenivån.
Domkraften håller inte lasten.	Utlösningsventilen stänger inte. Hydrauloljan är kontaminerad. Pumpventilerna tätar inte. Cylinderkolven kärvar.	Kontakta kundtjänst.
Lyftamen kan inte sänkas ned.	Cylinderkolven kärvar. Delar är slitna. Intern skada. Defekt retur fjäder. Böjd eller kärvande lyftarmslänk.	Kontakta kundtjänst.
Domkraften är seg vid lyft.	Luft i domkraften.	Se avsnittet "Tömning av luft".

Fabriksservice

En hydraulisk domkraft som är skadad på något sätt, sliten, fungerar onormalt eller misstänks ha utsatts för onormal belastning får inte användas. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Endast fabriksgodkända delar, etiketter och dekalering får användas på utrustningen. Rådfråga vid behov din återförsäljare.

Vi rekommenderar att domkraften inspekteras årligen av en auktoriserad serviceverkstad för att säkerställa att domkraften är i fullgott skick och försedd med korrekta dekalering och säkerhetsetiketter.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ikke belast jekken ut over angitt løftekapasitet.
- Denne jekken er kun beregnet for bruk på harde underlag som kan bære den aktuelle lasten. Bruk på andre underlag kan medføre ustabilitet og at lasten kan falle ned.
- Jekken er bare beregnet til løfting av gjenstander, ikke til å holde gjenstander i løftet posisjon. Umiddelbart etter et løft skal lasten støttes opp av bukker.
- Ikke la noen krype under kjøretøyet før det er sikret med bukker.
- Ikke flytt kjøretøyet mens det befinner seg på jekken.
- Følg kjøretøyprodusentens anvisninger med hensyn til kjøretøyets løftepunkter.
- Sentrer lasten på sadelen før den løftes.
- Noen kjøretøy krever en adapter for å låse rammen før kjøretøyet løftes. Følg kjøretøyprodusentens anvisninger med hensyn til riktig løfting.
- Jekken må ikke modifiseres på noen måte.
- Hvis instruksene i denne bruksanvisningen ikke følges, kan det medføre skader både på person og eiendom.
- Ikke bruk tilbehør eller adapterer som ikke er godkjent eller levert av produsenten.
- På grunn av de risikoer som er forbundet med feilaktig bruk av denne typen utstyr, må det ikke gjøres endringer uten skriftlig godkjenning fra produsenten eller leverandøren av jekken.

TEKNISKE DATA

Løftekapasitet	1,5 tonn
Min. høyde	9,0 cm
Maks. høyde	35,5 cm

BRUK

Eieren og brukeren er ansvarlig for å holde jekken i god og funksjonsdyktig stand og passe på at dekalering og varseletiketter er hele, rene og fullt lesbare. Hver gang før bruk skal jekken inspiseres i overensstemmelse med instruksene i denne bruksanvisningen. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Løft

1. Sørg for at jekken og kjøretøyet står på et plant og stabilt underlag.
2. Kjøretøyet skal stå i parkeringsstilling, og hjulene skal være blokkert.
3. Sjekk brukerhåndboken til kjøretøyet for å finne ut hvor løftepunktene sitter, og plasser jekken under det aktuelle punktet.
4. Vri utløserventilen med klokka til lukket stilling. Obs! Trekk ikke til for hardt.
5. Hev jekken til ønsket høyde ved å plassere håndtaket i festet og pumpe opp og ned.
6. Plasser bukker under kjøretøyet i overensstemmelse med produsentens anbefalinger. Ikke kryp under kjøretøyet uten at bukkene er på plass. Husk at jekker ikke er konstruert for å holde tunge laster oppe over lengre tid.
7. Vri utløserventilen langsomt mot klokka for å senke kjøretøyet ned på bukkene.

Senking

1. Vri utløserventilen med klokka til lukket stilling.
2. Pump med håndtaket for å løfte kjøretøyet opp fra bukkene.
3. Fjern bukkene. Pass på at ingen kryper under kjøretøyet under senkingen.
4. Vri utløserventilen langsomt mot klokka for å senke jekken.

Inspeksjon

Jekken skal vedlikeholdes i henhold til anvisningene som er gitt, og må ikke modifiseres på noen måte.

- Foreta en grundig inspeksjon av jekken før hver bruk, og se etter sprukne sveiseskjøter, skadde bøyde, slittede, løse eller manglende deler eller lekkasje av hydraulikkvæske.
- Inspeksjonen skal foretas i henhold til instruksene i denne bruksanvisningen.

- Jekken skal umiddelbart undersøkes ved mistanke om at den har vært utsatt for unormal last eller støt. Vi anbefaler at denne undersøkelsen utføres av et autorisert serviceverksted før jekken brukes. Rådfør deg med forhandleren.

VEDLIKEHOLD

Vi anbefaler at jekken vedlikeholdes hver måned. Smøring er en kritisk faktor for jekker, ettersom de støtter tunge laster. Smuss, rust og andre uregelmessigheter kan forårsake enten langsomme eller meget raske bevegelser hos jekken, noe som kan skade innvendige komponenter og medføre en sikkerhetsrisiko. Smør jekken etter følgende anvisninger:

1. Smør stampelet, leddene, sadelen og pumpemekanismen med en lett olje. Sett inn hjullagre og aksler med fett.
 2. Foreta en grundig inspeksjon av jekken før hver bruk, og se etter sprukne sveiseskjøter, bøyde, slitte, løse eller manglende deler eller lekkasje av hydraulikkvæske.
 3. Hvis jekken har vært utsatt for unormal belastning eller støt, må den ikke brukes før den er undersøkt av et autorisert serviceverksted.
 4. Rengjør alle flater og dekaler.
 5. Kontroller oljenivået i stampelet og etterfyll etter behov.
 6. Inspiser jekken hver tredje måned med tanke på rust eller korrosjon. Rengjør etter behov, og tørk av med en oljefille. Etter bruk skal jekken alltid senkes til nederste stilling.
- Jekken skal alltid oppbevares i helt nedsenket stilling. Dermed er ømtålige flater beskyttet mot unødig korrosjon.
 - Ikke bruk bremse- eller girolje eller vanlig motorolje, da disse kan skade tetningene. Bruk alltid produkter som er beregnet på jekker.

Kontroll av oljenivå

1. Vri utløserventilen mot klokka for å senke jekken helt ned. Du må kanskje trykke litt på sadelen for å senke jekken.
2. Fjern inspeksjonsplaten.
3. Skru løs oljepåfyllingspluggen når jekken står vannrett. Sett jekken loddrett med håndtakfestet i nedfelt stilling. Oljen skal være på nivå med underkanten av påfyllingshullet. Fyll på ved behov, men pass på ikke å fylle på for mye. Bruk alltid ny, ren hydraulikkolje beregnet på jekker.
4. Sett påfyllingspluggen på igjen og sett inspeksjonsplaten på plass.
5. Kontroller at jekken fungerer.
6. Tøm systemet for luft etter behov, se nedenfor.

Tømming av luft

1. Åpne utløserventilen helt ved å vri den en omgang mot klokka.
2. Pump åtte fulle drag med håndtaket.
3. Lukk utløserventilen ved å vri den med klokka.
4. Pump med håndtaket inntil løftearmen når maksimal høyde, og fortsett å pumpe for å tømme luft fra stampelet.
5. Løsne oljepåfyllingspluggen langsomt og forsiktig for å slippe ut luften.
6. Vri utløserventilen en hel omgang mot klokka, og senk løftearmen til laveste stilling. Bruk trykk hvis det er nødvendig.
7. Vri utløserventilen med klokka til lukket stilling, og kontroller pumpens funksjon. Det kan være nødvendig å utføre ovennevnte prosedyre flere ganger for å sikre at all luften er tømt.

FEILSØKING

Problem	Mulige årsaker	Tiltak
Jekken når ikke full høyde.	Lavt oljenivå.	Kontroller oljenivået.
Jekken holder ikke lasten.	Utløserventilen lukker ikke. Hydraulikkoljen er skitten. Pumpeventilene tetter ikke. Sylinderstempelet går tregt.	Kontakt kundeservice.
Løftearmen kan ikke senkes.	Sylinderstempelet går tregt. Slitte deler. Innvendig skade. Defekt returfjær. Bøyd eller fastkilt løftearmledd.	Kontakt kundeservice.
Jekken er treg ved løft.	Luft i jekken.	Se avsnittet "Tømming av luft".

Fabrikkservice

En hydraulisk jekk som har en eller annen form for skade, er slitt, fungerer unormalt eller kan ha vært utsatt for unormal belastning, må ikke brukes. Reparasjoner må kun foretas av et autorisert serviceverksted. Utstyret krever bruk av utelukkende fabrikkgodkjente deler, etiketter og dekaleringer. Rådfør deg med forhandleren ved behov.

Vi anbefaler at jekken inspiseres årlig av et autorisert serviceverksted for å sikre at den er i perfekt stand og utstyrt med riktige dekaleringer og sikkerhetsetiketter.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi

- Nie przekraczaj nominalnego udźwigu podnośnika.
- Niniejszy podnośnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku na twardych podłożach, które wytrzymają dany ciężar. Użycie na innych podłożach może prowadzić do niestabilności i upuszczenia ładunku
- Podnośnik przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia przedmiotów, a nie stałego trzymania ich w górze. Niezwłocznie po podniesieniu podeprzyj je stojakami.
- Dopilnuj, by nikt nie wchodził pod pojazd, zanim nie zostanie zabezpieczony stojakami.
- Nie przemieszczaj pojazdu, który znajduje się na podnośniku.
- Przestrzegaj instrukcji producenta dotyczących punktów podnoszenia pojazdu.
- Wyśrodkuj ładunek na siedle przed podniesieniem.
- Niektóre pojazdy wymagają przejściówki do zamknięcia ramy. Przestrzegaj instrukcji producenta dotyczących prawidłowego podnoszenia.
- Nie dokonuj żadnych zmian w podnośniku.
- Nieprzestrzeganie zawartych w niniejszej instrukcji wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.
- Nie używaj akcesoriów ani przejściówek, niezatwierdzonych i niedopuszczonych do użytku przez producenta.
- W związku z ryzykiem powiązaniem z nieprawidłowym użyciem tego typu sprzętu nie należy dokonywać żadnych zmian bez pisemnej zgody producenta podnośnika lub jego dostawcy.

DANE TECHNICZNE

Udźwig	1,5 tony
Min. wysokość	9,0 cm
Maks. wysokość	35,5 cm

OBSŁUGA

Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Właściciel i operator są odpowiedzialni za utrzymanie podnośnika w funkcjonalnym stanie i dopilnowanie, by naklejki i etykiety ostrzegawcze były całe, czyste i w pełni czytelne. Podnośnik należy sprawdzać przed każdym użyciem według wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

Podnoszenie

1. Upewnij się, czy podnośnik i pojazd stoją na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Zawsze ustawiaj skrzynię biegów w pozycji odpowiedniej do parkowania i blokuj koła.
3. Sprawdź w instrukcji obsługi pojazdu, gdzie znajdują się punkty podnoszenia i umieść podnośnik w odpowiednim miejscu.
4. Przekręć zawór zwalniający w prawo, do zamkniętej pozycji. Uwaga! Nie dokręcaj zbyt mocno.
5. Aby podnieść urządzenie na żądaną wysokość, umieść rączkę w uchwycie i pompuj w górę i w dół.
6. Umieść stojaki pod pojazdem według zaleceń producenta. Nie wchodź pod pojazd, nie umieściwszy stojaków na miejscu. Pamiętaj, że podnośniki nie są skonstruowane do wytrzymywania dużych ciężarów przez dłuższy czas.
7. Przekręć powoli zawór zwalniający w lewo, aby opuścić pojazd na stojaki.

Opuszczanie

1. Przekręć zawór zwalniający w prawo, do zamkniętej pozycji.
2. Pompuj rączką, aby podnieść pojazd ze stojaków.
3. Usuń stojaki. Dopilnuj, aby nikt nie wchodził pod pojazd podczas opuszczania.
4. Przekręć powoli zawór zwalniający w lewo, aby opuścić podnośnik.

Przegląd

Podnośnik należy konserwować według podanych instrukcji i nie należy go w żaden sposób modyfikować.

- Przed każdym użyciem oglądaj podnośnik, uwzględniając usterki, takie jak pęknięte spoiny, uszkodzone, wykrzywione, zużyte, poluzowane lub brakujące części bądź wyciek cieczy hydraulicznej.
- Przeglądu należy dokonywać według wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeglądu należy dokonać natychmiast, jeśli występuje podejrzenie narażenia na nienormalne obciążenia lub wstrząsy. Zalecamy, aby przed użyciem podnośnika dokonać przeglądu w autoryzowanym warsztacie serwisowym. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.

KONSERWACJA

Zalecamy comiesięczną konserwację podnośnika. Smarowanie jest czynnikiem decydującym, gdyż podnośnik musi wytrzymać duże obciążenia. Brud, rdza i inne niesprzyjające czynniki mogą powodować wolne lub bardzo szybkie ruchy podnośnika, co może uszkodzić jego wewnętrzne części i doprowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa. Smaruj podnośnik według poniższych instrukcji:

1. Smaruj łożyska, łożyska, siódło i mechanizm pompujący lekkim olejem. Natłuszczaj łożyska kół i osie.
 2. Przed każdym użyciem oglądaj podnośnik, uwzględniając usterki, takie jak pęknięte spoiny, uszkodzone, wykrzywione, zużyte, poluzowane lub brakujące części bądź wyciek cieczy hydraulicznej.
 3. Jeśli podnośnik narażony był na nienormalne obciążenia lub wstrząsy, nie używaj go i dokonaj przeglądu w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
 4. Oczyszcz wszystkie powierzchnie i naklejki.
 5. Sprawdź poziom oleju i uzupełnij w razie potrzeby.
 6. Sprawdzaj podnośnik co trzy miesiące, uwzględniając oznaki korozji. W razie potrzeby czyść i wycieraj szmatką nasączoną olejem. Po użyciu zawsze opuszczaj podnośnik do najniższego położenia
- Przechowuj podnośnik w całkowicie obniżonej pozycji. Chroni to wrażliwe powierzchnie przed niepotrzebną korozją.
 - Nie używaj oleju hamulcowego, transmisyjnego ani zwykłego oleju silnikowego, ponieważ uszkadzają uszczelki. Zawsze używaj produktów przeznaczonych do podnośników.

Sprawdzanie poziomu oleju

1. Przekręć powoli zawór zwalnający w lewo, aby opuścić podnośnik. Być może trzeba nacisnąć siódło, aby obniżyć podnośnik.
2. Zdejmij talerz podnoszący.
3. Gdy podnośnik znajduje się w poziomie, odkręć korek wlewu oleju. Ustaw podnośnik pionowo ze złożonym uchwytem rączki. Poziom oleju powinien znajdować się pod dolną krawędzią wlewu. W razie potrzeby uzupełnij, ale nie wlewaj za dużo. Zawsze używaj nowego, czystego oleju hydraulicznego, przeznaczonego do podnośników.
4. Załóż z powrotem korek wlewu oraz talerz podnoszący.
5. Sprawdź, czy podnośnik działa.
6. Usuń powietrze z układu, jeśli zachodzi taka potrzeba (zobacz poniżej).

Usuwanie powietrza

1. Całkowicie otwórz zawór zwalnający, przekręcając go w lewo o cały obrót.
2. Wykonaj osiem pełnych ruchów pompujących za pomocą rączki.
3. Zamknij zawór zwalnający, przekręcając go w prawo.
4. Pompuj rączką, aż ramię podnoszące osiągnie maksymalną wysokość i kontynuuj, aby pozbyć się powietrza z tłoka.
5. Powoli i ostrożnie odkręć korek wlewu oleju, aby spuścić powietrze.
6. Przekręć zawór zwalnający o cały obrót w lewo i opuść ramię podnoszące do najniższej pozycji. W razie potrzeby dociśnij.
7. Przekręć zawór zwalnający w prawo do zamkniętej pozycji i sprawdź działanie pompy. Może być konieczne kilkukrotne przeprowadzenie powyższej procedury w celu upewnienia się, że całe powietrze zostało usunięte.

WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Podnośnik nie osiąga pełnej wysokości.	Niski poziom oleju.	Sprawdź poziom oleju.
Podnośnik nie utrzymuje ładunku.	Zawór zwalnający nie zamyka się. Zanieczyszczony olej hydrauliczny. Zawory pompy nie są szczelne. Tłok cylindra zacina się.	Skontaktuj się z działem obsługi klienta.
Ramię podnoszące nie obniża się.	Tłok cylindra zacina się. Zużyte części. Usterka wewnętrzna. Uszkodzona sprężyna zwrotna. Wykrzywione lub zacinające się ogniwo ramienia podnoszącego.	Skontaktuj się z działem obsługi klienta.
Podnośnik pracuje ociężale.	Powietrze w podnośniku.	Zobacz rozdział „Usuwanie powietrza”

Serwis fabryczny

Nie należy używać podnośnika hydraulicznego, który jest w jakikolwiek sposób uszkodzony, zużyty, działa niepoprawnie lub był prawdopodobnie narażony na nadmierne obciążenie. Napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowany serwis. Należy używać wyłącznie fabrycznie zatwierdzonych części, etykiet i naklejek. W razie potrzeby skontaktuj się ze sprzedawcą.

Zalecamy dokonywanie corocznego przeglądu podnośnika w autoryzowanym warsztacie serwisowym, aby upewnić się, czy podnośnik jest w należyłym stanie i czy posiada właściwe naklejki i etykiety ostrzegawcze.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Do not overload the jack beyond its specified lifting capacity.
- This jack is only intended for use on hard surfaces that can support the load in question. Use on other surfaces can result in instability and possible loss of the load.
- The jack is only intended to lift up objects, not to keep them lifted up. Support a load immediately after lifting with pallet blocks.
- Do not allow anyone to go under vehicle before it has been secured with blocks.
- Do not move the vehicle while it is resting on the jack.
- Follow the instructions of the vehicle manufacturer concerning lifting points on the vehicle.
- Centre the load on the saddle before lifting.
- Some vehicles require an adapter to lock the frame before lifting. Follow the instructions of the vehicle manufacturer for correct lifting.
- The jack must not be modified in any way.
- Failure to follow these Operating Instructions can result in material damage or personal injury.
- Do not use any accessories or adapters that have not been approved or supplied by the manufacturer.
- In view of the risks associated with incorrect use of this type of equipment, no modifications must be made without approval in writing from the manufacturer of the jack or the supplier.

TECHNICAL DATA

Lifting capacity	1.5 tonnes
Min. height	9.0 cm
Max height	35.5 cm

OPERATION

The owner and user are responsible to ensure that the jack is maintained in perfect functional condition and that all labels and warning labels are complete, clean and fully legible. The jack must first be inspected in accordance with these Operating Instructions every time it is used. Save these Operating Instructions for future reference.

Lifting

1. Make sure that the jack and vehicle are standing on a level and stable surface.
2. Always put the parking brake on and chock the wheels on the vehicle.
3. Check in the vehicle manual where the lifting points are, and place the jack under a suitable point.
4. Turn the release valve clockwise to the closed position. Note: Do not overtighten.
5. To lift the jack to the required height, put the handle in the socket and pump up and down.
6. Position pallet blocks under the vehicle in accordance with the manufacturer's instructions. Do not go underneath the vehicle unless the blocks are in position. Bear in mind that jacks are not designed to hold up heavy loads for long periods.
7. Slowly turn the release valve anticlockwise to lower down the vehicle onto the blocks.

Lowering

1. Turn the release valve clockwise to the closed position.
2. Use the handle to pump up the vehicle off the blocks.
3. Remove the blocks. Make sure that no one is underneath the vehicle as it is lowered down.
4. Slowly turn the release valve anticlockwise to lower down the jack.

Inspection

Check the jack in accordance with the instructions and do not modify it in any way.

- Carefully check the jack before using it for any faults, such as cracked welds, damaged, bent, worn, loose or damaged parts, or leakage of hydraulic fluid.
- Carry out these checks in accordance with these Operating Instructions.
- The jack must be immediately checked if there is reason to believe it has been exposed to abnormal loads or impact. We recommend this is done by an authorised service centre before using the jack. Consult your dealer.

MAINTENANCE

We recommend that maintenance is carried out on the jack every month. Lubrication is a critical factor because jacks are used to support heavy loads. Dirt, rust and other adverse conditions can result in unpredictable behavior, damage internal components and put safety at risk. Lubricate the jack in accordance with the following instructions:

1. Lubricate the piston, links, saddle and pump mechanism with a thin oil. Grease the wheel bearings and shafts.
 2. Carefully check the jack before using it for any faults, such as cracked welds, damaged, bent, worn, loose or damaged parts, or leakage of hydraulic fluid.
 3. If the jack has been exposed to abnormal loads or impact, do not use the jack before an authorised service centre has had it checked.
 4. Clean all surfaces and labels.
 5. Check the oil level in the piston, and top up if necessary.
 6. Check the jack every three months for signs of rust or corrosion. Clean when necessary and wipe with an oil cloth. Always lower the jack down to its lowest position after use.
- Always store the jack in this fully lowered position. This protects sensitive surfaces from unnecessary corrosion.
 - Do not use brake or transmission oil, or regular engine oil, this can damage the seals. Always use products specially intended for jacks.

Checking the oil level

1. Turn the release valve anticlockwise to completely lower down the jack. You may need to push down the saddle somewhat to lower down the jack.
2. Remove the inspection plate.
3. Unscrew the oil filler plug when the jack is horizontal. Stand the jack vertically with the handle socket in lowered position. The oil should be level with the lower edge of the filling hole. Top up if necessary, but do not overfill. Always use new, clean hydraulic oil specially intended for jacks.
4. Replace the oil filler plug and inspection plate.
5. Check that the jack is working.
6. Bleed the system of air if necessary; see below.

Bleeding the system

1. Open the release valve completely by turning it half a turn anticlockwise.
2. Pump eight full strokes with the handle.
3. Close the release valve by turning it clockwise.
4. Pump with the handle until the lifting arm reaches maximum height and then continue pumping to evacuate the air from the piston.
5. Carefully unscrew the oil filler plug to release out the air.
6. Turn the release valve one full turn anticlockwise and lower down the lifting arm to the lowest position. Apply pressure if necessary.
7. Turn the release valve clockwise to the closed position and check that the pump works. It may be necessary to repeat the above procedure several times to make sure that all the air has been evacuated.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Jack does not reach full height.	Low oil level.	Check the oil level.
The jack does not hold the load	Release valve does not close. Hydraulic oil is contaminated. Pump valves do not seal. Cylinder piston jams.	Contact customer service.
Lifting arm will not lower down.	Cylinder piston jams. Worn parts. Internal damage. Defective return spring. Bent or jamming lifting arm link.	Contact customer service.
Jack lifts too slowly.	Air in jack.	See section "Bleeding system".

Factory service

Do not use a hydraulic jack that is in any way damaged, does not function properly, or is suspected of having been exposed to abnormal loads. Repairs must only be carried out by an authorised service centre. Use only factory approved parts and labels on the equipment. Contact your dealer if necessary.

We recommend having the jack checked by once a year by an authorised service centre to guarantee that it is good condition and provided with the correct labels.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com



EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

CHANGSHU TONGRUN AUTO ACCESSORY
NEW LONG TENG INDUSTRY AREA
CHANGSHU ECONOMY DEVELOPMENT ZONE P.O.215500
JIANGSU, CHINA

certify that the design and manufacturing of this product
intygat att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

JACK 1,5T / DOMKRAFT 1,5T / JEKK 1,5T / PODNOŚNIK 1,5T
T815016L Capacity 1500KG



Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu
601-056

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder
er i samsvar med följande direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC
EN 1494:2000 + A1: 2008

This product was CE marked in year 2014

We have an internal quality control system in the manufacturing process that ensures
compliance between manufactured products and technical documentation.
Vi har internt kvalitetskontrollsystem i tillverkningsprocessen som försäkrar överens-stämmelse
mellan tillverkade produkter och den tekniska dokumentationen.
Vi har et internt kvalitetskontrollsystem i produksjonsprosessen som sikrer overens-stemmelse
mellom produserte produkter og den tekniske dokumentasjonen.
Posiadamy wewnętrzny system kontroli jakości w procesach produkcyjnych, który zapewnia
zgodność wytwarzanych produktów z ich dokumentacją techniczną.

The person authorized to compile the technical file, which must be established in the European Community:
Viktoria Klaar Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Name Address

The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or
his authorised representative:

Changshu 29th Jul 2014

Place/location Date

David Lu General manager
Name Position in company

常熟通润汽车零部件股份有限公司
CHANGSHU TONGRUN
AUTO ACCESSORY CO., LTD
David Lu